FCW-1245 A3 Wentwood_A3 17/02/2012 14:25 Page 1

Comisiwn Coedwigaeth Cymru Forestry Commission Wales

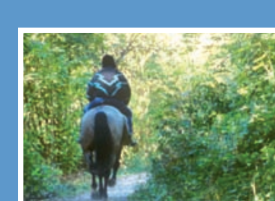
COED CADW WOODLAND TRUST

Coed Gwent Wentwood

Casnewydd Newport

Dihangwch i dawelwch y goedwig hynafol fwyaf sydd ar ôl yng Nghymru

Escape to the tranquillity of the largest area of ancient woodland in Wales



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Mynediad

O'r meysydd parcio a'r prif fynediadau i'r goedwig mae'r llwybrau cerdded a'r llwybrau ceffylau yn rhychwantu Coed Gwent ac felly gallwch fforio'r coedwigoedd yn ddiogel ac yn hawdd.

Access

From the car parks and main entrance points to the woods the footpaths and designated bridleways span Wentwood so you can explore the woods safely and with ease.

monmouthshire sir fynwy

adventa

LEADER

Newport City Council Cyngor Dinas Casnewydd

Cronfa Amaethyddol Ewrop ar gyfer Datblygu Gwledig: Ewrop yn Buddsoddi mewn Ardaloedd Gwledig
The European Agricultural Fund for Rural Development: Europe Investing in Rural Areas

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ffoto photo: WTPL / Brian Aldrich

Coed Gwent heddiw

Mae Coed Gwent yn parhau i fod yn hafan i fywyd gwyllt. Yn y gwanwyn gallwch grwydro ar hyd y llwybrau drwy garped o glychau'r gog a gwrandewch ar yr adar yn trydar eu cân. Gellir clywed y troellwr mawr yn aml, ac os ydych yn effro efallai cewch gipolwg ar bathew, gwiber, madfall neu garw. Gallwch weld morgrug y coed hefyd yng Nghoed Gwent, ac er eu bod yn bethau bach mae ganddynt bresenoldeb mawr. Chwiliwch am eu nythod (twmpathau ar y ddaear) sy'n sefyll 3-4 troedfedd uwchben y ddaear – er ceisiwch osgoi'r temtasiwn i eistedd arnynt!

Ffoto photo: WTPL / Steven Kind *Clychau'r gog* • *Bluebells*

Today at Wentwood

Wentwood remains a haven for wildlife. In spring you can wander along the paths surrounded by carpets of bluebells and listen to a harmony of bird song. The nightjar can often be heard, and if you stay alert you might be able to spot a dormouse, adder, lizard or deer. The wood ant can also be found at Wentwood, though very tiny it has a big presence. Look out for their nests (mounds on the ground) that stand 3-4 ft high – though don't be tempted to sit on them!

Ffoto photo: WTPL / Brian Aldrich

Hanes y goedwig

Mae gan Goed Gwent hanes maith a diddorol sy'n pontio dros 1,000 o flynyddoedd. Roedd unwaith yn faes hela ar gyfer Castell Cas-gwent, ac roedd ei breswylwyr yn gwneud y defnydd gorau posibl o ehangder y tir at gyfer eu helfeydd rhwysgfawr. Mae llwybrau hynafol, aelwydydd golosg ac olion hen felin hefyd yn rhoi rhyw syniad i ni o'i ddefnydd diwydiannol yn y gorffennol.

Coed Gwent oedd un o'r coedwigoedd cyntaf yn y DU lle plannwyd coed conifer cyn belled yn ôl â'r 1700au. Er hynny, ac yn enwedig yn ystod y ddau ryfel byd, cafodd llawer o'r coetir brodorol ei gwympo i'w ddefnyddio yn bren. Ailblannwyd yr ardaloedd hyn gyda choed conifer nad oeddent yn frodorol ond roeddent yn tyfu'n gyflym er mwyn darparu adnodd pren ar gyfer y genedl.

Foto photo: WTPL / Gordon Murray

Hydd • *Stag*

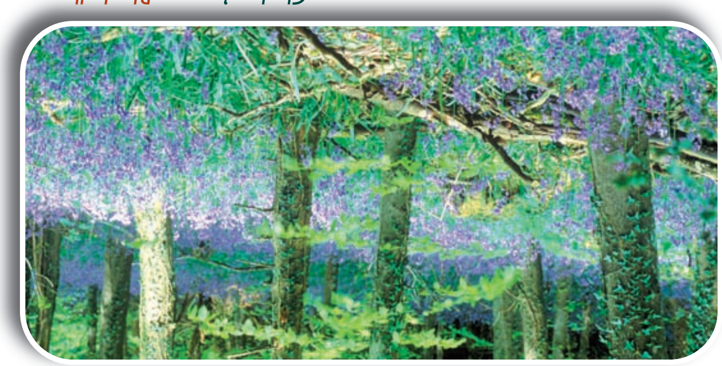
History of the wood

Wentwood has a long and illustrious history spanning over 1,000 years. It was once the hunting preserve for Chepstow Castle, whose inhabitants really made the most of the expansive land for their grand hunts. Ancient tracks, charcoal hearths and remains of an old mill also give us some idea of its past industrial use.

Wentwood was one of the first woods in the UK to be planted with conifer trees as far back as the 1700s. Since then, and especially during the first and second world wars, much of the remaining native woodland was felled for timber. These areas were largely replanted with quick-growing non-native conifer trees to provide a timber resource for the nation.

Coed Gwent – y dyfodol

Rydym yn adfer darnau o Goed Gwent fel coetir brodorol brasddeiliog naturiol. Byddwch yn gallu mwynhau'r coed, y planhigion a'r anifeiliaid sy'n gysylltiedig â'r cynefin pwysig hwn. Mae hwn yn gynllun tymor hir ac uchelgeisiol, ond mae natur ar ein hochor ni. Er i'r mwyafrif o'r coed brodorol gael eu cwympo, bydd yr hadau o'r coed sy'n weddill a phlanhigion eraill yn y coetir yn adfywio yn gyflym wrth i fwy o oleuni dreiddio i lawr y coetir. Gallwn gynhyrchu'r amodau hyn drwy waredu'r coed conifer yn raddol.



Ffoto photo: WTPL / Steven Kind *Clychau'r gog* • *Bluebells*

Wentwood – the future

We are restoring parts of Wentwood to its natural native broadleaved woodland. You will be able to enjoy the trees, plants and animals that are associated with this important habitat. This is a long term and ambitious plan, but nature is on our side. Although most of the native trees were felled, the seeds from those that still remain and other woodland plants will soon regenerate as more light penetrates the woodland floor. We can create these conditions by gradually removing the conifer trees.

Troellwr Mawr • *Nightjar*

Ffoto photo: WTPL / Gerald Cubitt

Pathew • *Dormouse*

Ffoto photo: WTPL / Steven Kind

Cyfleusterau

Mae llawer o feysydd parcio i'w cael sy'n cynnig man cychwyn delfrydol i'ch ymweliad i fforio yng ngwahanol rannau o Goed Gwent. Mae lle i barcio bysus ym maes parcio Foresters' Oaks.

Ar gyfer y rhai hynny ohonoch sy'n dewis seiclo, mae'r ffyrdd sy'n arwain at Goed Gwent yn lonydd gwledig tawel.

Mae meinciau picnic, glaswelltir agored ac ardal BBQ ym Maes Parcio Foresters' Oaks yn cynnig fel y gallwch dreulio diwrnod go iawn yn fforio yn y goedwig.

Mae'r ardal bicnic yn edrych allan dros y gronfa ddŵr hardd ac mae golygfan arbennig dros Sianel Bryste yno.

Facilities

There are several car parks that provide an ideal base to start your visit and explore different parts of Wentwood. Coach parking is available at Foresters' Oaks car park.

For those of you who prefer to cycle, the roads leading to Wentwood are quiet country lanes.

Foresters' Oaks car park offers picnic benches, open grassland and a BBQ area so you can really make a day of exploring the wood.

The picnic area overlooks the beautiful reservoir and provides a great view point for the distant Bristol Channel.

Comisiwn Coedwigaeth Cymru
Forestry Commission Wales

Coed Gwent Wentwood

Foto / photo: WTPL / Brian Aldrich

COED CADW WOODLAND TRUST

Croeso i Goed Gwent

Gyda dros 1,000 hectar o goetir di-dor, Coed Gwent yw'r man delfrydol i'w fforio ar droed, ar feic neu hyd yn oed ar gefn ceffyl. Mae'r llwybrau troellog yn eich arwain yn hamddenol drwy'r coed heddychlon gan eich tywys ar daith wahanol ar bob ymweliad.

Foto photo: WTPL / Steven Kind

Mae Coed Gwent yn lle gwych i fynd â'ch teulu. Mae llawer o weithgareddau y gallwch eu gwneud p'un ai fforio'n dawel am fywyd gwyllt, adeiladu llochesi neu hyd yn oed drefnu eich helfa drysor eich hun. Am syniadau llawn hwyl ewch i www.naturedetectives.org.uk

Dilynwch yr arwyddion marcio neu defnyddiwch y map a geir yn y daflen hon i'ch arwain drwy'r ardal hon o brydferthwch naturiol a hanesyddol. Ond peidiwch â theimlo eich bod yn gorfod dilyn yn ôl traed eraill, pam na wnewch chi ddilyn eich llwybr eich hun?

Cadwch lygaid barcud am y Dderwen Gyrliog.

Foto photo: WTPL / Fiona Granger

Foto photo: WTPL / Nick Spurling

Welcome to Wentwood

With over 1000 hectares of continuous woodland, Wentwood is the perfect place to explore on foot, bicycle or even horseback. The winding paths gently lead you through the tranquil woods taking you on a new journey every visit.

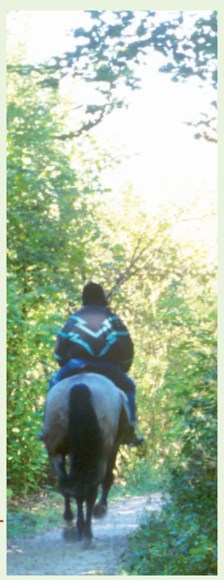
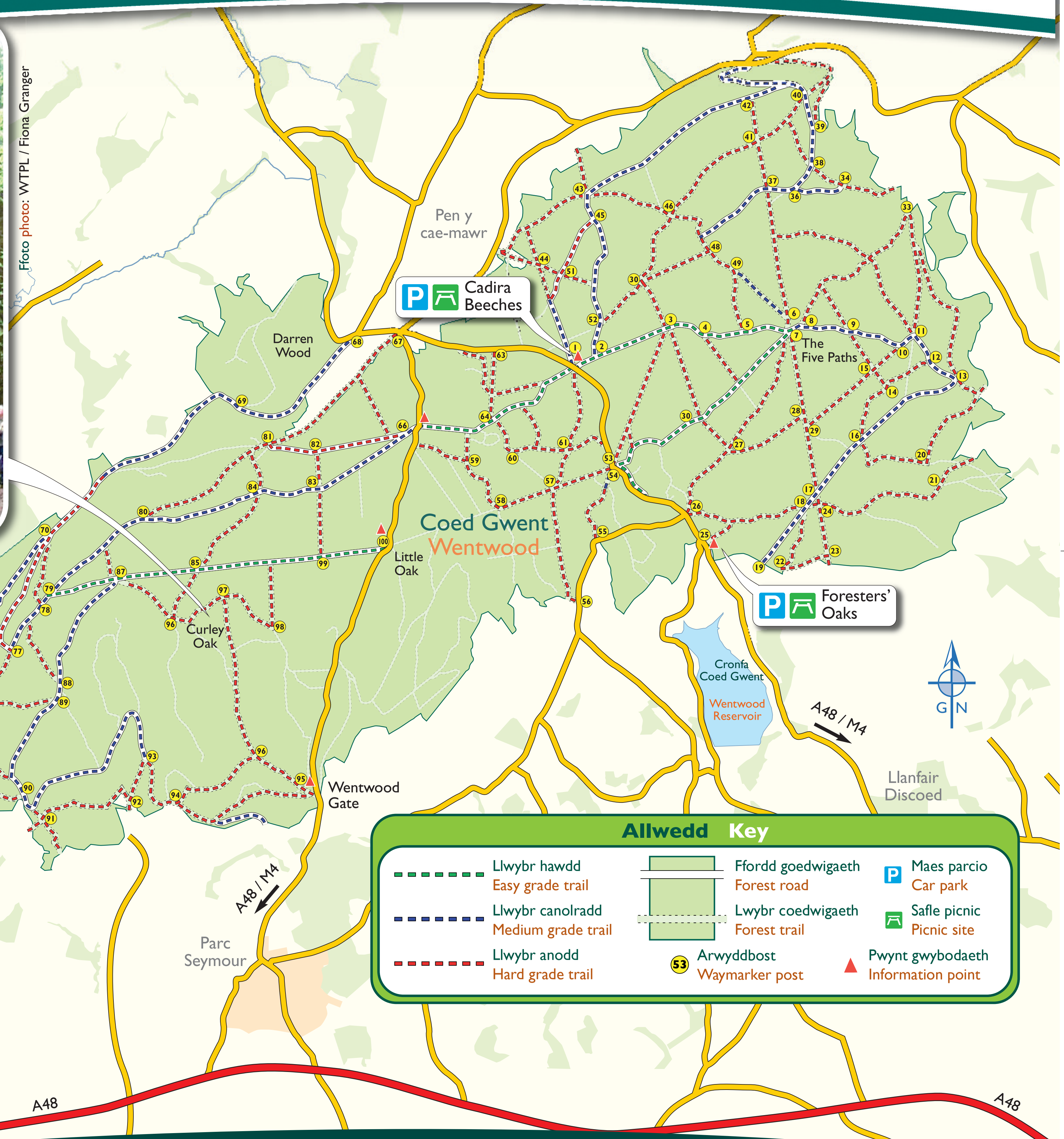


Foto photo: WTPL / Brian Aldrich

Wentwood is a great place to take the family. There are lots of activities you can do whether quietly exploring looking for wildlife, building shelters or even organising your own treasure hunt. For fun ideas visit www.naturedetectives.org.uk

Follow the marker posts or use the map provided in this leaflet to guide you through this area of natural and historical beauty. But don't feel like you have to follow in the footsteps of others, why not make your own route?

Look out for the Curley Oak.



Os ydych chi wedi mwynhau ymweld â Choed Gwent, ac os hoffech chi ddysgu mwy am goedlannau eraill, mae croeso i chi fynd at www.visitwoods.org.uk
Elusen gofrestredig yng Nghymru a Lloegr yw Coed Cadw (the Woodland Trust), Rhif 294344. Swyddfa gofrestredig: Kempton Way, Grantham, Lincolnshire, NG31 6LL

If you enjoyed your visit to Wentwood and would like to find out more about other woods you can visit, go to www.visitwoods.org.uk
The Woodland Trust is a charity registered in England and Wales No. 294344. Registered Office: Kempton Way, Grantham, Lincolnshire, NG31 6LL

Am ragor o wybodaeth am y Comisiwn Coedwigaeth yng Nghymru ewch at
www.forestry.gov.uk/cymru www.forestry.gov.uk/wales

For more information about Forestry Commission Wales go to
www.forestry.gov.uk/cymru www.forestry.gov.uk/wales

I ddysgu mwy am Goed Cadw ewch at
www.coedcadw.org.uk/cymru www.woodlandtrust.org.uk/wales

For more information about the Woodland Trust go to
www.woodlandtrust.org.uk/wales www.coedcadw.org.uk/cymru